



Traducteurs et transscripteurs !

Bonjour le Monde !

Je reçois ma feuille de paie en flamand et je n’y comprends rien (authentique) ! Le flamand qui travaille en Wallonie, c’est l’inverse et tout aussi incompréhensible ! Merci la Belgique Fédérale ! Engagez-vous, rengagez-vous qu’y disaient !

Cet article sur Internet m’a l’air bien mais je ne comprends pas la langue dans laquelle il est écrit !

Mais que veut dire ce mot espagnol ? Comment on dit ça encore en anglais ?

Qu’est-ce qu’il brouille le bébé ? Comment ça ? Ça ne marche pas pour traduire le “bébé” ? Ah bon !

Les outils gratuits (ou pas) de traductions sont là pour vous !!!!

Pour le bébé, la grande sœur ou le grand frère fait ça très bien !

Non, je n’ai pas de solution s’il n’y a pas de grande sœur ou de grand frère... Y commence à m’énerver l’aut’ là !

On connaît tous [Google Traduction](#), [Bing Traduction](#), [DeepL](#), [Reverso](#) et la

pléthore d'autres sites de traduction en ligne qui sont là pour vous aider !
Même si leur traduction n'est pas toujours de qualité, elle est souvent suffisante pour permettre une compréhension générale pour du langage courant.

J'ai déjà parlé de [DeepL](#) qui fournit une traduction un peu meilleure que Google et Bing mais je voulais signaler qu'il existe maintenant un petit programme **DeepL pour Windows** qui s'active lorsque vous sélectionnez du texte et faites CTRL-C deux fois pour vous traduire le texte sélectionné. Le premier CTRL-C envoie le texte sélectionné vers le presse-papier et le 2^e vers DeepL sur Internet qui renvoie la traduction.

Le gadget existe aussi pour Mac maintenant (10.13 ou High Sierra au minimum) mais malheureusement seulement en ligne de commande pour Linux pour l'instant.

Pour les sites web, il y a 2 écoles: ceux qui fournissent leurs pages complètement traduites pour chacune des langues qu'ils supportent ou ceux qui utilisent l'outil Google à la volée comme [le blog de votre serviteur](#) (colonne de droite vers le bas) ! Au moins on est pas obligé de faire de fastidieux copier-coller pour avoir une traduction...

On peut aussi parler des **traducteurs simultanés** qui permettent une conversation écrite ou même parlée entre deux personnes ne parlant pas la même langue !

Encore un truc utopique ! Comment ça utopique ? Ben oui, avant qu'on puisse re-voyager ...

Un des meilleurs dans le genre et gratuit est **Microsoft Translator** disponible pour Windows, Android et iPhone. Il permet même d'organiser une conférence électronique ou chacun s'exprime dans sa langue ! Impressionnant !

Et un transcripteur alors, c'est qu'est-ce que c'est ?

Un transcripteur est un programme qui écrit ce que vous lui dictez ! Ahaaaa, là je vois bien que ça vous allume tout d'un coup !

Le plus abouti semble être celui de ... Google qui s'appelle "**Transcription Instantanée**" pour Android ! Assez impressionnant...

Pour IOS, peut-être l'appli "**Dictier - Parler au Texte**"; dites-moi si ça marche bien via les commentaires...

La dictée existe sur Windows 10 mais c'est comme pour Cortana, ce n'est pas disponible pour le français de Belgique ... Il faut basculer la langue de votre Windows 10 en français de France ... Hé oui ! Je n'ai donc pas testé.

Sur Mac, il y a Siri et/ou une application de dictée aussi mais que je n'ai pas pu tester...

Voilà peut-être de quoi explorer de nouveaux horizons via l'informatique pendant vos longues journées de confinement !

Prenez soin de vous !

Li P'ti Fouineu vous salue bien !

